

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรณารอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 자동차등록규칙 [별지 제14호 서식] <개정 2018. 12. 19.>

■ กฎระเบียบการลงทะเบียนรถยนต์[แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 14]

<แก้ไขเมื่อ 2018/12/19>

자동차365(www.car365.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.

สามารถยื่นคำร้องที่เว็บไซต์ car365(www.car365.go.kr) ด้วย

이전등록 신청서 แบบคำขอย้ายทะเบียน

※ 뒤쪽의 유의 사항을 참고하시기 바라며, 음영 처리된 칸은 신청인이 적지 않습니다.

※ โปรดอ้างอิงข้อควรระวังด้านหลัง และผู้ยื่นคำร้องไม่ต้องกรอกลงในช่องที่มีสีเทา

※ []에는 해당되는 곳에 √ 표를 합니다.

※ ทำเครื่องหมาย √ ลงในช่อง [] ที่ตรงกับข้อมูล

(앞쪽)

(ด้านหลัง)

접수 번호 หมายเลขรับคำขอ	접수 일시 วันที่รับคำขอ	발급 일시 วันที่ออกหนังสือ	처리 기간 즉시 ระยะเวลาดำเนินการทันที		
구 소유자 (양도인) ผู้ครอบครองเดิม (ผู้ส่งมอบ)	성명(명칭) นามสกุล-ชื่อ (ชื่อ) 사용 본거지(차고지) สถานที่ใช้งาน (โรงเก็บรถ)	주민등록번호(법인등록번호) เลขประจำตัวประชาชน (เลขทะเบียนนิติบุคคล)			
신 소유자 (양수인) ผู้ครอบครองใหม่ (ผู้รับมอบ)	성명(명칭) นามสกุล-ชื่อ (ชื่อ) 사용 본거지(차고지) สถานที่ใช้งาน (โรงเก็บรถ) 전자우편 อีเมล	주민등록번호(법인등록번호) เลขประจำตัวประชาชน (เลขทะเบียนนิติบุคคล) (휴대)전화번호 (리콜 통지 시 문자 발송) หมายเลขโทรศัพท์(มือถือ) (แจ้งทางข้อความหากมีการเรียกคืน)			
자동차등록번호 เลขทะเบียนรถยนต์	주행거리 ระยะรถยนต์ km	신자동차등록번호 เลขทะเบียนรถยนต์ใหม่			
등록원인 สาเหตุการ จดทะเบียน	[]매매 []ซื้อขาย	[]증여 []อุทิศ	[]촉탁 []ฝาก	[]상속 []สืบทอด	[]기타 []อื่นๆ

「자동차관리법」 제12조제1항, 「자동차등록령」 제26조제1항 및 「자동차등록규칙」 제33조제1항에 따라 위와 같이 신청합니다.

ขอยื่นคำขอตั้งที่ระบุไว้ข้างต้นตามมาตรา 12 วรรค 1 ของ 「กฎหมายควบคุมรถยนต์」, มาตรา 26 วรรค 1 ของ 「ข้อบังคับการจดทะเบียนรถยนต์」 และมาตรา 33 วรรค 1 ของ 「กฎระเบียบการลงทะเบียนรถยนต์」

년 월 일
ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

신청인 성명
ผู้ยื่นคำขอ นามสกุล-ชื่อ

생년월일
ปีเดือนวันเกิด

(서명 또는 인)
(ลงชื่อหรือประทับตรา)

특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 귀하

เรียน

นายกเทศมนตรีมหานครพิเศษ/นายกเทศมนตรีมหานคร/ผู้ว่าราชการจังหวัด/นายกเทศมนตรีปกครองตนเองพิเศษ/ผู้ว่าราชการจังหวัดปกครองตนเองพิเศษ หรือนายกเทศมนตรี/นายอำเภอ/ผู้อำนวยการเขต

행정정보 공동이용 동의서
 หนังสือยินยอมให้ใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกัน

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장이 뒤쪽의 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

ข้าพเจ้ายินยอมให้นายกเทศมนตรีมหานครพิเศษ/นายกเทศมนตรีมหานคร/นายกเทศมนตรีปกครองตนเองพิเศษ/ผู้ว่าราชการจังหวัด/ผู้ว่าราชการจังหวัดปกครองตนเองพิเศษ หรือนายกเทศมนตรี/นายอำเภอ/ผู้อำนวยการเขต ตรวจสอบรายการที่ต้องตรวจสอบในด้านหลัง ผ่านทางองค์กรประมวลผลข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ และด้วยการใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกัน ตาม มาตรา 36 วรรค 1 ของ 「กฎหมายว่าด้วยการปฏิบัติราชการทางอิเล็กทรอนิกส์」 เพื่อดำเนินการเรื่องนี้

※ 신청인이 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장의 확인에 동의하지 않거나 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 확인할 수 없는 경우에는 해당 서류(법인등기부등본은 제외합니다)를 신청인이 직접 제출해야 합니다.

※ ในกรณีที่ผู้ยื่นคำขอไม่ยินยอมให้ผู้นายกเทศมนตรีมหานครพิเศษ/นายกเทศมนตรีมหานคร/นายกเทศมนตรีปกครองตนเองพิเศษ/ผู้ว่าราชการจังหวัด/ผู้ว่าราชการจังหวัดปกครองตนเองพิเศษ หรือนายกเทศมนตรี/นายอำเภอ/ผู้อำนวยการเขต ตรวจสอบ หรือกรณีไม่สามารถตรวจสอบข้อมูลผ่านทางองค์กรประมวลผลข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ และด้วยการใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกัน ตามมาตรา 36 วรรค 1 ของ 「กฎหมายว่าด้วยการปฏิบัติราชการทางอิเล็กทรอนิกส์」 ได้ ผู้ยื่นคำขอจะต้องยื่นเอกสารที่เกี่ยวข้องด้วยตนเอง (ยกเว้นสำเนาทะเบียนนิติบุคคล)

신청인(대표자) (서명 또는 인)
 ผู้ยื่นคำขอ(ผู้แทน) (ลงชื่อหรือประทับตรา)

210㎜×297㎜ [백상지 또는 중절지 80g/㎡]

<p>신청인 (대표자) 제출서류 เอกสารที่ผู้ยื่น คำขอ (ผู้แทน) ต้องยื่น</p>	<p>1. 자동차양도증명서(매매의 경우에만 제출합니다.) 1부</p> <p>1. ใบรับรองการส่งมอบรถยนต์ (ยื่นเฉพาะกรณีซื้อขายเท่านั้น) จำนวน 1 ฉบับ</p> <p>2. 양도인의 인감증명서, 「본인서명사실 확인 등에 관한 법률」 제2조제3호에 따른 본인서명사실확인서 또는 같은 법 제7조제5항에 따른 전자본인서명확인서의 발급증[매매로 인한 이전등록의 경우에만 첨부하며, 인감증명서의 경우 「인감증명법 시행령」 제13조제3항에 따라 인감증명서의 사용용도란에 자동차 매도용임과 양수인의 성명·주소(「자동차관리법」 제53조에 따라 등록된 자동차매매업자의 경우 사업장소재지)·주민등록번호(법인일 경우 법인명칭·주소·법인등록번호)가 기재되어 발급된 것이어야 하고, 본인서명사실확인서 또는 전자본인서명확인서 발급증의 경우 각각 부동산 관련 외의 용도란 또는 용도란에 자동차 매도용임과 양수인의 성명·주소(「자동차관리법」 제53조에 따라 등록된 자동차매매업자의 경우 사업장소재지)·주민등록번호(법인일 경우 법인명칭·주소·법인등록번호)가 기재되어 있는 것이어야 합니다.]. 다만, 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 경우에는 양도인이 이를 첨부할 필요가 없습니다.</p> <p>2. ใบรับรองตราประทับของคู่มอบ, หนังสือรับรองลายมือชื่อตนเองตามมาตรา 2 วรรค 3 ของ 「กฎหมายยืนยันลายมือชื่อตนเอง」 หรือหนังสือรับรองยืนยันลายมือชื่อตนเองอิเล็กทรอนิกส์ตามมาตรา 7 วรรค 5 ของกฎหมายเดียวกัน [แบบเฉพาะกรณีย้ายทะเบียนเนื่องจากซื้อขายเท่านั้น และในกรณีใบรับรองตราประทับจะต้องเป็นใบรับรองที่กรอกรั้วจุดประสงค์การยื่นคำขอว่าเพื่อขายรถยนต์และกรอกนามสกุล-ชื่อ-ที่อยู่ (กรณีเป็นตัวแทนจำหน่ายรถยนต์ที่จดทะเบียนตามมาตรา 53 ของ 「กฎหมายควบคุมรถยนต์」 ให้กรอกที่ตั้งของสถานประกอบการ) เลขประจำตัวประชาชน (กรณีเป็นนิติบุคคล กรอกนามนิติบุคคลที่อยู่-เลขทะเบียนนิติบุคคล) ตามมาตรา 13 วรรค 3 ของ 「ข้อบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยการรับรองตราประทับ」 กรณีหนังสือรับรองลายมือชื่อตนเองหรือหนังสือรับรองยืนยันลายมือชื่อตนเองอิเล็กทรอนิกส์จะต้องเป็นหนังสือยืนยันที่กรอกรั้วจุดประสงค์การยื่นคำขอว่าเพื่อขายรถยนต์และกรอกนามสกุล-ชื่อ-ที่อยู่(กรณีเป็นตัวแทนจำหน่ายรถยนต์ที่จดทะเบียนตามมาตรา 53 ของ 「กฎหมายควบคุมรถยนต์」 ให้กรอกที่ตั้งของสถานประกอบการ)-เลขประจำตัวประชาชน(กรณีเป็นนิติบุคคล กรอกนามนิติบุคคล/ที่อยู่/เลขทะเบียนนิติบุคคล)] แต่หากกรณีตรงกับข้อดังต่อไปนี้ผู้มอบไม่จำเป็นต้องแนบเอกสารดังกล่าว</p> <p>ก. 「자동차관리법」 제53조에 따라 등록된 자동차매매업자가 매도하거나 알선한 경우</p> <p>ก. ตัวแทนซื้อขายรถยนต์ที่จดทะเบียนตามมาตรา 53 ของ 「กฎหมายควบคุมรถยนต์」 เป็นผู้จำหน่ายหรือแนะนำ</p> <p>나. 「자동차관리법」 제60조에 따른 자동차경매장의 개설자가 경매를 실시한 경우로서 경매거래를 증명하는 서류(자동차등록번호, 양수인, 경락금액, 경매일자 등이 포함되어야 합니다.)의 원본을 제출한 경우</p> <p>ข. ผู้ขายของเหลือทิ้งที่ประมูลรถยนต์เป็นผู้เริ่มประมูลรถยนต์ และได้ยื่นเอกสาร(เลขทะเบียนรถยนต์, ผู้รับมอบอำนาจ, ราคาประมูล, วันที่ประมูล ฯลฯ)ตัวจริงที่สามารถพิสูจน์ได้ว่าเป็นการประมูลตามมาตรา 60 ของ 「กฎหมายควบคุมรถยนต์」</p> <p>다. 양도자와 양수자가 직접 거래한 경우로서 양도인이 등록 관청에서 직접 자동차의 양도 사실을 확인하는 경우</p> <p>ค. กรณีผู้มอบและผู้รับมอบซื้อขายโดยตรง และผู้มอบตรวจสอบการมอบรถยนต์ด้วยตัวเองที่หน่วยงานที่จดทะเบียน</p> <p>3. 증여증서(증여의 경우에만 제출합니다.) 1부</p> <p>3. ใบรับรองการอุทิศ (ยื่นเฉพาะกรณีอุทิศเท่านั้น) จำนวน 1 ฉบับ</p> <p>4. 매각결정서(「자동차관리법」 제26조제3항에 따라 매각된 경우에만 제출합니다.) 1부</p> <p>4. ใบตัดสินใจจำนำ (ยื่นเฉพาะกรณีจำนำขายตามมาตรา 26 วรรค 3 「กฎหมายควบคุมรถยนต์」 เท่านั้น) จำนวน 1 ฉบับ</p> <p>5. 확정판결 등본(판결에 따른 소유권 이전의 경우에만 제출합니다.) 1부</p> <p>5. สำเนาคำตัดสิน (ยื่นเฉพาะกรณีโอนสิทธิในการครอบครองเนื่องจากการตัดสินเท่านั้น) จำนวน 1 ฉบับ</p> <p>6. 대리인이 신청하는 경우에는 위임장 및 위임한 자의 신분을 확인할 수 있는 신분증명서 사본(법인인 경우에는 법인인감증명서를 말하며, 해당 법인이 제출한 사용인감제를 등록 관청이 대조·확인할 수 있는 경우에는 제출하지 않아도 됩니다.) 각 1부</p> <p>6. กรณีที่ผู้แทนเป็นผู้ยื่นคำร้อง ต้องยื่นหนังสือมอบอำนาจ และสำเนาบัตรประจำตัวที่สามารถยืนยันตัวตนของผู้มอบอำนาจได้ (กรณีที่เป็นนิติบุคคล ให้ยื่นใบรับรองตราประทับนิติบุคคล และไม่ต้องยื่นเอกสาร หากหน่วยงานลงทะเบียนสามารถเปรียบเทียบและยืนยันหนังสือแจ้งการใช้ตราประทับอื่นแทนตราประทับนิติบุคคล) อย่างละ 1 ฉบับ</p>	<p>수수료 ค่าธรรมเนียม 1,000원. 다만, 사용본거지와 다른 시·도에 신청하는 경우 에는 1,500원 입니다. 1,000วอน แต่กรณีที่ยื่นคำร้องที่ ต่างเมืองหรือจังหวัด กับสถานที่ใช้งานหลัก ค่าธรรมเนียม 1,500 วอน</p>
<p>특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 확인사항 รายการตรวจสอบของ ผู้ว่าการกรุงเทพมหานคร เขตปกครองตนเองจังหวัด เขตปกครองตนเองพิเศษ หรือผู้ว่ากรมือง/อำเภอ/เขต</p>	<p>1. 가족관계기록사항에 관한 증명서(상속의 경우에만 해당하며, 공증증서 등 상속 사실을 증명할 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.)</p> <p>1. ใบรับรองเกี่ยวกับรายละเอียดการบันทึกความสัมพันธ์ครอบครัว(กรณีสืบทอดเท่านั้น และสามารถยื่นเอกสารที่สามารถพิสูจน์การสืบทอด เช่น หนังสือรับรองโดยหน่วยงานราชการ เป็นต้น แทน)</p> <p>2. 소유자가 개인인 경우에는 주민등록표 초본, 운전면허증 또는 외국인등록사실증명(주민등록증 사본 또는 운전면허증 사본이나 그 밖의 사용 본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.)</p> <p>2. กรณีผู้ครอบครองเป็นบุคคลธรรมดา ใบทะเบียนราษฎรตามรายบุคคล ใบอนุญาตขับขี่ หรือหนังสือรับรองการลงทะเบียน คนต่างด้าว (สามารถใช้สำเนาบัตรประจำตัวประชาชน หรือสำเนาใบอนุญาตขับขี่ หรือเอกสารอื่น ๆ ที่สามารถยืนยันสถานที่ใช้งานหลักแทนได้)</p> <p>3. 비사업용 자동차를 등록하는 법인 등의 경우에는 사업자동차등록 또는 법인 등기사항증명서(사업 자동차등록 사본이나 그 밖의 사용 본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.)</p> <p>3. กรณีที่เป็นนิติบุคคลซึ่งจดทะเบียนรถยนต์ที่ไม่ใช่เพื่อธุรกิจ ฯลฯ ใบจดทะเบียนธุรกิจ หรือหนังสือรับรองการจดทะเบียนนิติบุคคล (สามารถใช้สำเนาหนังสือรับรองการจดทะเบียนธุรกิจ หรือเอกสารอื่น ๆ ที่สามารถยืนยันสถานที่ใช้งานหลักแทนได้)</p> <p>4. 자동차등록원부</p> <p>4. ใบทะเบียนรถฉบับจริง</p>	
<p>「지방세특례제</p>	<p>[] 「장애인복지법」 에 따른 장애인으로서 장애등급 1급부터 3급까지에 해당하는 사람</p> <p>[] ผู้พิการตั้งแต่ระดับ 1 ถึงระดับ 3 ตาม 「กฎหมายสวัสดิการคนพิการ」</p>	

한법」에 따른 취득세 감면 대상 여부 เป็นผู้เข้าข่ายลดหย่อนภาษีครอบครองกรรมสิทธิ์ ตาม 「กฎหมายจำกัดกรณีพิเศษภาษีท้องถิ่น」 หรือไม่	[] 「국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률」에 따른 국가유공자로서 상이등급 1급부터 7급까지의 판정을 받은 사람
	[] ผู้ที่ได้รับการประเมินว่าทำคุณประโยชน์ต่อประเทศชาติที่ทพพลภาพตั้งแต่ระดับ 1 ถึงระดับ 7 ตาม 「กฎหมายเคารพและสนับสนุนผู้ทำคุณประโยชน์ต่อประเทศชาติ」
	[] 「5·18민주유공자 예우에 관한 법률」에 따라 등록된 5·18민주화운동부상자로서 신체장애등급 1 급부터 14급까지의 판정을 받은 사람
	[] ผู้ที่ได้รับการประเมินว่าเป็นนักเคลื่อนไหวเรียกร้องประชาธิปไตย 18 พ.ค. ที่บาดเจ็บตั้งแต่ระดับ 1 ถึงระดับ 14 「กฎหมายเคารพผู้ทำคุณประโยชน์ต่อประชาธิปไตย 18 พ.ค.」
	[] 「고엽제후유의증 등 환자지원 및 단체설립에 관한 법률」에 따른 고엽제후유의증환자로서 경도 장애 이상의 장애등급 판정을 받은 사람
	[] ผู้ที่ได้รับการประเมินว่าพิการเล็กน้อยขึ้นไปจากความเจ็บป่วยต่อเนื่องจากการสัมผัสสารเคมีปนเปื้อนเหลือตาม 「กฎหมายว่าด้วยสนับสนุนผู้ป่วยต่อเนื่องหลังจากการสัมผัสสารเคมีปนเปื้อน และการจัดตั้งองค์กรที่เกี่ยวข้อง」

※ 「지방세특례제한법」에 따라 취득세 감면 대상인 경우 해당하는 사항에 √ 표시를 해주시기 바랍니다.

※ กรณีเป็นผู้เข้าข่ายลดหย่อนภาษีครอบครองกรรมสิทธิ์ ตาม 「กฎหมายจำกัดกรณีพิเศษภาษีท้องถิ่น」 ให้ทำเครื่องหมาย √ ลงในช่องที่ตรงกับข้อมูล

유의 사항 ข้อควรระวัง
1. 등록된 자동차 매매업자를 통하여 중고자동차를 매매한 경우에는 자동차매매업자가 이전등록신청을 대행합니다. 다만, 양수인이 직접 이전등록을 신청하려는 경우에는 그렇지 않습니다.(「자동차관리법」 제12조제2항)
1. กรณีซื้อขายรถยนต์มือสองผ่านตัวแทนจำหน่ายรถยนต์ที่ลงทะเบียน ตัวแทนจำหน่ายรถยนต์ยื่นคำขอย้ายทะเบียน แต่ไม่จำเป็นเมื่อผู้รับมอบต้องการยื่นคำขอย้ายทะเบียน(มาตรา 12 วรรค 2 ของ 「กฎหมายควบคุมรถยนต์」)
2. 양수인이 이전등록을 신청하지 않는 경우에는 양도인이 이전등록을 신청할 수 있습니다.(「자동차관리법」 제12조제4항)
2. กรณีผู้รับมอบไม่แจ้งย้ายทะเบียน ผู้มอบสามารถยื่นคำขอย้ายทะเบียนได้(มาตรา 12 วรรค 4 ของ 「กฎหมายควบคุมรถยนต์」)
3. 양수인이 이전등록 기간(매매: 매수한 날부터 15일 이내, 증여: 증여받은 날부터 20일 이내, 상속: 상속개시일이 속하는 달의 말일부터 6개월 이내, 기타: 사유가 발생한 날부터 15일 이내) 이내에 이전등록을 신청하지 않을 경우에는 관련 규정에 따라 범칙금을 물게 됩니다.(「자동차관리법」 제 81조제2호, 제85조제1 항)
3. หากผู้รับมอบไม่ย้ายทะเบียนภายในระยะเวลาย้ายทะเบียน (ซื้อขาย: ภายใน 15 วันนับจากวันที่ซื้อ, อุทิศ: ภายใน 20 วันนับจากวันที่รับอุทิศ, สืบทอด: ภายใน 6 เดือน นับจากวันสุดท้ายของเดือนที่เริ่มสืบทอด, อื่นๆ: ภายใน 15 วันนับจากวันที่เกิดสาเหตุ) จะถูกเรียกชำระค่าปรับตามกฎหมายที่เกี่ยวข้อง(มาตรา 81 วรรค 2, มาตรา 85 วรรค 1 ของ 「กฎหมายควบคุมรถยนต์」)
4. (휴대)전화번호와 전자우편(이메일)주소는 귀하의 자동차 관리(리콜 등)에 필요한 사항을 안내하고 도움을 드리려는 목적으로 이용되니 적어 주시고, 변경되는 경우 관할 등록 관청에 알려 주십시오. 다만, 본인이 원하지 않으면 적지 않아도 됩니다.
4. โปรดกรอกหมายเลขโทรศัพท์(มือถือ) และไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์(อีเมล) เพื่อนำไปใช้ด้วยวัตถุประสงค์ในการให้ความช่วยเหลือและคำแนะนำในเรื่องที่จำเป็นต้องการควบคุมรถยนต์ของท่าน (เช่น การเรียกคืน) และกรณีมีการเปลี่ยนแปลง โปรดแจ้งสำนักงานทะเบียนผู้มีอำนาจ แต่หากไม่ต้องการ จะไม่กรอกข้อมูลนี้ก็ได้